

2012 年 1 月 4 日
伊藤忠商事株式会社

2012 年社长新年致辞

今天上午 9:00, 在东京本社一层大厅隆重举行了新年庆祝仪式, 参加职员约 2,000 人。

首先, 社长致辞, 接着由宛若升龙一样有震撼力的创作和太鼓※演奏, 以此祈福今年一年伊藤忠集团更加繁荣昌盛、祥和平安。冈藤正广社长发表了“2012 年新年致辞”内容如下:

大家新年好! 值此新年之际, 我谨向日本伊藤忠以及全世界伊藤忠集团的员工们致以新年的问候, 并谈谈如下几点:

回顾 2011 年经济形势

过去的 2011 年, 就在人们对世界经济复苏期望值增高, 认为世界经济正步入景气之时, 日本发生了 3·11 东日本大地震, 接下来是泰国的洪灾以及欧洲经济危机。不仅仅是日本, 全世界都在经历一场前所未有的严峻考验。2011 年之初, 分析家预测 2011 年底的日经指数为 12,150 日元、汇率为 1 美元兑 85 日元。可是实际又是如何呢? 去年最后一个工作日(12 月 30 日)的股价收盘价为 8,455 日元、美元汇率为 76, 同时欧元汇率也一时间破百, 这些都与预测大相径庭。

在这样经济形势急剧变化、完全看不到趋势的经营状态下, 伊藤忠商事的 2011 又是怎样的呢? 2010 年度决算时, 我们把所有不确定的因素于当年内处理, 为将来的飞跃发展果断进行了整顿, 因此确保了一定规模的收益。2011 年上半年, 我们创造了历史上半期最高收益的记录, 年度计划预计也可以达成, 而全年度的收益预计也是史上最高。另外, 我们也进行了积极的投资。预计 2011 年度公司投资额将超过 6,000 亿日元, 我们已经切实为我一直强调的“进攻”铺就了坚实的基础。

如上所述, 在不稳定的经营环境中, 依靠各位员工的努力, 我们依然很好地提高了业绩。而今年, 欧洲金融危机的阴云久久不能散去, 受其影响的新兴国家的变化又会多大程度地影响世界经济、以及受此影响的资源价格下跌等问题无疑会让以世界市场为舞台的综合商社陷入愈加严峻的经营状况。

2012 年新年之际对员工的希望

在这样的大环境下, 新年之际我谨向大家提出一点希望。那就是希望大家: 再一次回到原点, 贯彻执行买卖的原理及原则——增大盈利、削减成本、预防风险。

前面讲过，今年的经营环境将会比去年更加严峻。但即使是在这样困难的形势下，我们依然不能改变积极、勇敢的“进攻”姿态。困难时期其他公司也同样困难，而这个时期正是通过有竞争力的条件获取优良项目的好时机。请各位准确把握世界形势变化，灵活应对，并能时常开拓颠覆常理的买卖。另一方面，如果只是一味“进攻”，那么以后蒙受重大损失的可能性就会增大。我们无论如何都不能重蹈覆辙，今年应该比以往任何一年都更加重视立足于现实、毫不松懈地继续执行“削减成本”、“预防风险”原则。请大家务必把握好“攻守”的平衡，彻底贯彻“增大盈利、削减成本、预防风险”的方针。

结语

各位，我想重申，让我们如中期经营计划名称 Brand-new Deal 所言，面向全新的伊藤忠迈出我们全新的一步！

以上是我的新年致辞。接下来与历年一样是祈祷活动。让我们共同祈祷今年全世界伊藤忠集团能够生意兴隆，同时祈祷各位员工及家人们能够健康、平安。

※下图为以奥三河（爱知县北设乐郡东荣町）为活动据点的创作和太鼓集团“志多ら（しだら）”的表演。

